

KÜLİ ÇOR YAZITININ ESKİ TÜRKÇENİN SÖZ VARLIĞINA KATKILARI

Doç. Dr. Erhan AYDIN*

ÖZ: Moğolistan'daki runik yazıtlardan olan Küli Çor yazıtı hem satır sayısının çokluğu hem de yazıt kahramanının ilk aldığı unvandan ölümüne kadar olan yaşantısını ayrıntısıyla ele alması bakımından oldukça önemlidir. Ancak yazıt kahramanının ne zaman öldüğü ve yazıtın hangi kağan zamanında dikildiği tartışmalıdır.

Yazıttaki bazı sözcükler diğer yazıtlarda geçmez. Ancak Uygurca ve sonraki dönemlerde görülür. Bu çalışmada yazıtta geçen ancak diğer yazıtlarda bulunmayan sözcükler üzerinde duruldu. Tartışmalı kimi sözcükler için önceki yayımcıların okuyuşları tarih sırası ile verildi. İncelenen sözcüklerin sonraki dönemlerdeki kullanım biçimleri ve anlamsal değerlerine de değinildi. Yazıtın 28. satırındaki cümleden hareket edilerek yazıcının, yazıt kahramanı hakkında donanımlı bilgilere sahip olduğuna değinildi. Yazıtın Türk dili araştırmaları açısından oldukça önemli bir yere sahip olduğu vurgulandı.

Anahtar Kelimeler: Eski Türkçe, Eski Türk Yazıtları, Runik harfli yazıtlar, Küli Çor Yazıtı, Söz Varlığı

The Contribution Of The Küli Çor Inscription To The Old Turkic Vocabulary

ABSTRACT: Being among the runik inscriptions in Mongolia, the Küli Çor is very important in that it has contains many sentences (lines) narrating the life of the hero starting from the birth to the death in

* Erciyes Üni. Eğitim Fak. Türkçe Eğitimi Böl., erhana@erciyes.edu.tr



detail. However, the period of the death of the hero and the gravestone was planted. There are many contradictory debates on this issue.

Although some of the words in the inscription are not used in other inscriptions, still various words had been encountered in the Old Uighur language and in latter periods as well. In this study we emphasized on the words which are seen only in this inscription but not in other inscriptions. Interpretations made by previous researches on some controversial words have been presented chronologically. Latter usages and the semantic significances of the words under investigation have also been touched upon. In view of the sentence in the 28th line of the inscription, we have mentioned that the hero was educated, knowledgeable about the inscription. It has also been stressed that the inscription has an important place with respect to the researchers on the Turkish language.

Key Words: Old Turkish, Old Turkish Inscriptions, Runic inscriptions, Inscription of Küli Çor, Turkish vocabulary

GİRİŞ

Moğolistan'daki runik yazıtlardan olan Küli Çor Yazıtı 1912 yılında W. Kotwicz tarafından Moğolistan'ın başkenti Ulan Batur'un 200 km. güneybatısında, Töv Aymag sınırları içerisinde, Delgerhan sum'unun 30 km. kuzeyinde, İh-Höşööt (Ikhe-Khushotu) denilen yerde bulunmuştur. Yazıt bugün, dikildiği yerdedir. Coğrafi koordinatları 46° 55' Kuzey, 104° 33' Doğu olarak verilmiştir (Clauson-Tryjarski 1971: 8); (Kempf 2004: 45).

Yazıtta 30 satır bulunmakta olup 29. satır tamamen silik durumdadır. Son satır ise batı yüzünün alt bölümüne yatay olarak yazılmıştır. Yazıt, Kotwicz-Samoyloviç (1928: 60-107), Orkun (1936: 133-151), Malov (1959: 25-30), Tekin (1968: 257-258 ve 293-295), Aydarov (1970), Aydarov (1971: 334-338), Clauson-Tryjarski (1971: 7-33), Bold (1990), Recebov-Memmedov (1993: 128-134), Hayashi-Ōsawa (1999: 148-157), Tekin (2000: 225-226), Karcavbay (2003: 226-235), Berta (2004: 1-24), Joldasbekov-Sartkojaulı (2005: 323-346), Şirin User (2009: 470-471), Ölmez (2012: 198-210) ve Aydın (2012: 251-272) tarafından bütünüyle yayımlanmıştır. Yazıttaki çeşitli konuları işleyen makale ve bildiriler de bulunmaktadır. Örneğin: Hamilton (1974), Sertkaya (1984), Gömeç (1999), Dobrovits (2005), (2008), Aydın (2011) vs.

Yazıtın kolofon bölümü olan 27, 28, 29 ve 30. satırlarda yazıtın yazıcısı ve anlatıcısı hakkında bilgi edinmek mümkündür. 27. satırın ilk bölümlerinde, yapılan yoğ törenine dair bilgilerden sonra satırın son bö-



lümlelerinde kahramanın yaptığı işle ilgili bilgi bulunmakta ise de satırın sonundaki aşınma ve dökülmeler olayın ne olduğunu anlamaya imkân vermemektedir. 29. satır tamamen tahrip olmuştur. Batı yüzünün alt bölümüne yatay olarak yazılmış olan 30. satır şu şekilde okunup anlaşılabilmektedir: *küli çor bitigin bitidim* “Küli Çor’un yazıtını yazdım”.

Yazıtın anlatıcısıyla ilgili bilgi bulunan 28. satır <...> *bilmez biligin biltökümün ödökümün bunça bitig bitidim* “<...> (Herkesin) bilmediği bilgiyi bildiğim için, (olayları) hatırladığım için bunca yazıtı yazdım” biçiminde okunup anlaşılabilmektedir. Satırda, anlatıcının aynı zamanda olayları taş a aktardığı anlaşılmaktadır. Ancak kişinin taş ustası olup olmadığını anlamak mümkün olmasa da taş işlenirken başında bulunduğu söylenebilir. Cümleden çıkarılabilecek sonuç ise anlatıcı olabilmesi için adına yazıt dikilen kişi hakkında çok fazla şey bilmek gerektirir. Buradan hareket ederek yazıtta anlatılan olaylar ana hatlarıyla şu şekilde belirlenebilir:

1. Sagır(?) Çulug(?) ile mücadele (5. satır)
2. Keçen’deki mücadele (10. satır)
3. Beşbalık’taki 4 savaş (11. satır)
4. Tarduşları düzene sokup örgütlenme (14. satır)
5. Türgeş halkını düzene sokup örgütlenme (15. satır)
6. Demir Kapı’ya gidiş, Tezik (Tacik?)lerle mücadele (15. satır)
7. Dokuz Oğuzlarla 7 savaş (16. satır)
8. Kitan ve Tatabılarla mücadele (17. satır)
9. Karluklarla Tes Irmağı’ndaki mücadele (18. satır)
10. Karluklarla başka bir savaş (19–20 ve 21–22. satırlar)
11. Yazıt kahramanının, Karluklarla yapılan savaş sırasında ölümü (23. satır)

Yukarıdaki savaşların dışında yazıt sahibinin aldığı unvanlarla ilgili bilgiler, bindiği atların türü gibi konuların ayrıntılı anlatılmış olması anlatıcının özel bilgilerle donanmış olduğuna işaret olarak değerlendirilebilir.

Küli Çor yazıtında diğer yazıtlarda geçmeyen bazı sözcükler kullanılmıştır. Aşağıdaki bölümde yazıtın anlatıcısının eski Türkçenin söz varlığına katkıları üzerinde durulacak, tespit edilen sözcükler alfabe sırası ile verilecektir.

1. Küli Çor Yazıtının Eski Türkçenin Söz Varlığına Katkıları

1.1. *beḡi* ‘mutluluk, huzur’.

KÇ 3: <...> *kagan élinte karıḡ edgü beḡi körti ulug küli çor sekiz on yaḡap yo_k bolıtı <...>“<...> kaḡanın ülkesinde yaşlanıp iyilik (ve) mutluluk gördü. Büyük Küli Çor seksen (yıl) yaşayıp öldü <...>”*

Sözcük Moğolistan’daki yazıtlarda ve Yenisey yazıtlarında tespit edilmemiş olup naşirlerce şöyle okunmuş ve anlamlandırılmıştır:

Kotwicz–Samoyloviç *b²ḡi* (?) ‘il vécut heureusement (?)’ (1928: 102, 105), Orkun *ebıḡi* ‘gün’ (1936: 136), Malov *bḡi* (?) ‘хорошую вечную память увидел (заслужил?)’ (1959: 27–28), Tekin *äbḡä* ‘his good realm’ (1968: 257, 293), Clauson–Tryjarski *bäḡi*: ‘happiness’ (1971: 14), Hayashi–Ōsawa *beḡi* ‘great joy’ (1999: 151, 152), Berta *beḡi* ‘élvezetet’ (2004: 11, 19), Şirin User *bäḡi* ‘memnuniyet, huzur’ (2009: 520), *beḡi* ‘mutlu’ Ölmez (2012: 199, 201, 309).

Sözcüğün ‘iyilik, mutluluk, huzur’ gibi anlamlarla karşılanabileceği görülmektedir. Bu anlam satırın anlamsal bağlamına da uygundur.

Clauson ‘joy’ ve benzeri bir anlamla karşılanabileceğini ve Uygur ve Karahanlı metinlerinde de geçtiğini belirtir. Clauson ayrıca *beḡü* sözcüğü ile de kolayca karıştırılabileceğine dikkati çeker (ED 348b). Sözcüğün *meḡile*– fiili ile ilgisi açık olmakla birlikte gerek Clauson gerekse Erdal *beḡi* adı ile *meḡile*– fiili arasında ilgi kurmamıştır (ED 770a), (OTWF 433). *meḡilig* ‘joyful, happy’ ve *meḡilik* ‘joyfulness, happiness’ biçiminin de *meḡiden* yapıldığı açıktır (ED 770a). *meḡi* ‘sevinç, mutluluk’ *meḡile*– ‘sevinmek, mutlu olmak’ ve *meḡilig* ‘sevinçli, mutlu’ biçimleri İrk Bitig’de tanıklanmıştır (Tekin 2004: 57). *beḡi* biçimi DTS’de bulunmaz ancak *meḡi*, *meḡile*– biçimleri sözlüğe alınmıştır (DTS 342). Räsänen’in, Uyg. *mäḡi* sözcüğünü ‘Freude, Glück, selig’, Uyg. *mäḡigü* ‘Seligkeit’, Uyg. *mäḡilä*– ‘sich freuen’ örneklerini vermiş ancak **bäḡi* ‘Gehirn’ ile ilişkilendirmiş olması oldukça tuhaftır. *beḡi/meḡi* ile *beḡi* sözcüklerinin aynı olması zaten mümkün değildir, çünkü biri *ḡ*, öteki *ḡ* ile yazılmıştır (VEWT 334). Eski Uygur Türkçesi Sözlüğü’nde ise *mäḡi* madde başında ‘neşe, sevinç, sevinme, sürur, keyflenme’, 2. anlam olarak da ‘ebedi, beḡü, ölmez’ anlamları verilmiştir (EUTS 87). Ancak *beḡü/meḡü* sözcüğünün anlamları neden *meḡi* ile aynı maddede ele alınmıştır, anlaşılabilir. Kutadgu Bilig’de *meḡi* ve *meḡilik* biçimleri bulunmaktadır (Arat 1979: 313). Mukaddimetü’l–Edeb’de geçen *meḡlü* ‘sevinçli, neşeli’ (Yüce 1993: 156) sözcüğü, *meḡilü* sözcüğünün, vurgusunu yitiren *i* sesinin düşmüş biçiminden başka bir şey olmaması gerekir.

beji sözcüğünün ve bundan yapıldığı anlaşılan *mejile-* fiilinin sonraki metinlerde kullanılmaması şaşırtıcı değildir. *beḡü* ‘ebedi, sonsuz’ sözcüğünün *beḡi* biçiminde yaşamaya devam etmesi, üzerinde durduğumuz *beji* ile karışarak aynı sözcük sanılmış olmalıdır.

1. 2. *bulnad-* ‘tutsak etmek’ veya *bulna-*.

KÇ 5: <...> *sagır? çulugun? yağıt<d>okda [küli] çor [oplayu tegi]p sançıp ölürip oglın² kisisin buln[adıp (adı?)]* <...> “<...> Sagır Çulug ile savaştığı sırada Küli Çor ileri atılarak saldırıp, mızraklayıp, öldürüp çocuklarını, karısını tutsak edip <...>”

KÇ 22: <...> *[k]arło_kug sagalı süledi süñüşüp süsin sançdı elin altı oglın² kisisin bulnad[ıp (ı?)] t'g¹* <...> *ışwara bilge küli çor* “<...> Karluk(lar)ı mızraklayarak (üzerlerine) sefer etti. Savaşıp ordusunu mızrakladı. Ülkesini aldı. Çocuklarını, karısını tutsak edip <...> Işvara Bilge Küli Çor”.

Yazıtın 5. ve 22. satırlarında geçen *bulnad-* ‘tutsak etmek’ fiili, yazıtı yayımlayanlarca şu şekilde okunmuş ve anlamlandırılmıştır:

KÇ 5: Kotwicz–Samoyloviç *bolun (?) qy (?)* ‘il les fit captifs (?)’ (1928: 103, 105), Orkun *bolun kı...* ‘esir (?) ...’ (1936: 136), Malov *bolun (?) kı...* ‘он пленил ...’ (1959: 27, 28), Tekin *bulun kıl[ı?]* ‘captured’ (1968: 257, 293), Clauson–Tryjarski *bulna[đıp]* ‘into captivity’ (1971: 21, 29), Hayashi–Ōsawa *bu///* ‘[captured(?)]’ (1999: 151, 153), Berta *bulnağıp* ‘foglyul ejtette’ (2004: 12, 19), Şirin User *bulun kıl[ıp...]* ‘tutsak yapmak’ (2009: 382, 470, 521), Ölmez *buln[adı]* ‘tutsak aldı’ (2012: 199, 201).

KÇ 22: Kotwicz–Samoyloviç (1928: 104), Orkun (1936: 139), Malov *bu...* (1959: 28, 29), Tekin *bu[ln]ad[ı]* ‘conquered’ (1968: 258, 294), Clauson–Tryjarski *bulnağtu* ‘into captivity’ (1971: 22, 29), Hayashi–Ōsawa *bulunad[ıp]* ‘captive’ (1999: 152, 153), Berta *bulnağıp* ‘foglyul ejtette’ (2004: 16, 23), Şirin User *bulnad[ıp]* (2009: 471, 521), Ölmez *bulnad[ı]* ‘tutsak etti’ (2012: 200, 203).

Yukarıda da görüldüğü gibi yazıtın 5. satırındaki fiilin *bulun kıl-* biçiminde okunduğu görülmektedir. Ancak yazıtın 22. satırındaki *bulnad-* fiilinin geçtiği yerdeki cümle ile 5. satırındaki cümle tamamen aynı olmasına rağmen 5. satırdaki *bulnad-* fiilinin bazı yayımcılarca *bulun kılıp* okunması anlaşılammamaktadır. Clauson *bulun* ‘prisoner’ maddesinde *bul-* fiilinden alır ancak bu birleştirmenin semantik bakımdan oldukça sıkıntılı olduğunu belirtir. Clauson bu maddede yazıtın 5. satırındaki örneği verdiği anlaşılmaktadır (ED 343a–b). Erdal 22. satırdaki biçimi *bul(u)na-* ‘to take someone as prisoner’ okur ve Thomsen ve

Wulff'un malzemelerinde de fiilin $B^1WL^1N^1D^1I$ olarak teşhis edildiğini ve BT V 6, 98'de de *bulunap* biçiminde geçtiğini belirtir (OTWF 418 ve 308). *bulna-* veya *bulnad-* fiil biçiminde vurgusuz orta hece ünlüsünün düşmüş olduğunu farz etmek de önemli bir şey olmasa gerekir. DTS'de *bulna-* 'братъ в плен' maddesinde yalnızca Kâşgarlı'daki örnekler verilmiştir. *bulun* 'пленный, пленник' maddesinin alt başlığı olan *bulun kıl-* 'захватить в плен' maddesinde de Kâşgarlı'daki örnek verilmiştir (DTS 123).

TT I'de *bulun kıl-* birleşik fiili geçer ancak *bulna-* fiili tespit edilmiştir (Bang-Gabain 1931: 17). Kâşgarlı'da *bulna-* 'esir etmek, tutsak etmek' fiili değişik fiil yapım ve çekim ekleriyle altı kez geçmiştir (Atalay 1991: 115). Kutadgu Bilig'de *bulna-* fiili geçmemiş ancak *bulun bol-*, *bulun kıl-* gibi birleşik fiil şekilleri tespit edilmiştir (Arat 1979: 116). Nehcü'l-Ferâdis'te *bulun bol-* ve *bulun kıl-* birleşik fiilleri geçmiştir (Ata 1998: 88). Rabguzî'nin Kıyasü'l-Enbiyâ'sında ise *bulun kıl-* ve *bulun bol-* birleşik fiillerinin yanında *bulna-* 'esir etmek' fiilinin beş kez geçtiği tespit edilmiştir (Ata 1997: 142). Mukaddimetü'l-Edeb'de de *bulna-* fiili bir kez geçmiştir (Yüce 1993: 108).

1. 3. *yalñus* 'yalnız, tek başına'.

KÇ 23: <...> *süke tusu bolayın² tedi ülügi ança ermiş erinç yağıka yalñus² oplayu tegip opulu kirip özi kısga kergak boltı* "“Orduya yararlı olayım” dedi. (Hayattaki) nasibi bu kadar imiş kuşkusuz. Düşmana yalnız atak yapıp, saldırıp ileri atılarak girince kendisi öldü.”

yalñus sözcüğü yazıtta bir kez geçmiştir. Yazıtın yayımcılarınca okunuşu ve anlamlandırılması aşağıda bulunmaktadır:

Kotwicz-Samoyloviç *yalñus* 'seul (?)' (1928: 104, 106), Orkun *yalñus* 'yalnız' (1936: 139), Malov *yalñus* 'один' (1959: 28, 29) Tekin *yalñus* 'alone, by oneself' (1968: 258, 396), Clauson-Tryjarski *yalnu:s* 'alone' (1971: 22, 29), Hayashi-Ōsawa *yalñus* 'alone' (1999: 152, 153), Berta *yalñus* 'egyedül' (2004: 16, 23), Şirin User *yalñus* 'yalnız, tek başına' (2009: 247), Ölmez *yalñus* 'yalnız, tek başına' (2012: 200, 203, 325).

Sözcük Yenisey yazıtlarında hem *s* hem de *z* harfi ile yazılmıştır. *yalñuz* biçiminde yazılanlar kişi adı olarak kullanılmıştır: Bunlardan *yalñus* biçiminde yazılanlar: Çaa-Höl IV (E 16), 1, El-Bajı (E 68), 17, 20, 21, Tugutüp I (E 120), *yalñuz* biçiminde yazılanlar: El-Bajı (E 68), 7, 23. Sözcük, özellikle Moğolistan'da bulunan hacimli yazıtlarda tanıklanmamıştır.

Sözcük İrk Bitig’de bir kez geçmiştir (Tekin 2004: 63). Uygur metinlerinde de çokça tanıklanmıştır. Ş. Tekin Maytrısimit yayımında *yalıñuz* biçiminde okumuş (1976: 501), Altun Yaruk’ta hem *yalıñuz* hem de *yalañuz* biçimleri kaydedilmiş olup *yalañuz* biçiminin daha çok örneğe sahip olduğu anlaşılmıştır (Kaya 1994: 787–788). Kâşgarlı’da 4 kez (Atalay 1991: 736), Kutadgu Bilig’de ise çok sayıda tespit edilmiştir (Arat 1979: 518). Sözcük diğer tarihî ve çağdaş Türk dillerinde kullanılmış ve kullanılmaya devam etmektedir.

Clauson *yalñu:s* ‘alone, only; solitary’ maddesinde sözcük sonunun *s* veya *z* olmasının önemine değinir, tarihsel ve çağdaş Türk dillerindeki kullanımlarından örnek verir (ED 930b–931a). Räsänen *yalañuz* maddesinde alır özellikle bugünkü Türk dillerindeki ses değişimleri sonucundaki biçimlerini verir ve Ramstedt’in Kalmuk Sözlüğü’ndeki Tü. *yan-ız* ~ Mo. *dan* ‘nur, allein, einfach’ açıklamasına değinir ancak soru işareti ile karşılar (VEWT 182).

Hamilton sözcüğü *yalıñ/yalañ* ‘yalın, çıplak’+isimden isim eki *-^os* ya da *-^oz* (?) biçiminde düşünür (1998: 229). Erdal *yalıñ* ile *us* ‘intelligence’ sözcüklerinin birleşimi sayar (OTWF 338). T. Tekin, Erdal’ın OTWF’sini tanıttığı yazısında Erdal’ın *yalıñ+us* biçimindeki etimolojisine, sözcüğün Yenisey yazıtlarında son sesinin *z*’li olduğunu belirterek itiraz eder ve sözcüğün etimolojisini **yalıñ öz* biçiminde düşünür (1994: 263).

yalñus ve *yalñuz* biçimlerinde yazılan sözcüğün *yalañ* ‘yalın, çıplak’ sözcüğü ile ilişkisi semantik açıdan mümkündür. Ancak sözcüğün sonundaki *s* ve *z* seslerinin Türkçe bir ek olması olasılığının yanında ilk ünlüsü yuvarlak olan bir sözcük olma olasılığı da yüksektir. Elbette *yalañ* sözcüğünden yapılmış olsa da son ünlünün neden yuvarlak olduğu sorgulanmalıdır. Erdal ve Tekin’in iki sözcük olarak düşünmesinde son ünlünün yuvarlak olması kaygısının yattığı öne sürülebilir.

1. 4. ödök ‘hatırlama’.

KÇ 28: <...> *bilmez biligin biltökümün ödökümün bunça bitig bitidim* “<...> (Herkesin) bilmediği bilgiyi bildiğim için, (olayları) hatırladığım için bunca yazıtı yazdım.”

Yazıtın 28. satırında geçen bu sözcük tespitlerimize göre yalnızca bu yazıtta bulunmaktadır. Sözcüğün, yazıtın yayımcılarınca okunuşu ve anlamlandırılması aşağıdadır:

Kotwicz–Samoyloviç *ödükimin* ‘comme je comprenais’ (1928: 104, 106) Orkun *ödükimin* ‘anladığım (gibi)’ (1936: 140), Malov *ödükimin* ‘свои

наставления' (1959: 28, 29), Clauson–Tryjarski *ödükimin* 'things I know and remember' (1971: 22, 30), Tekin *ödükümün* 'I know and remember' (1968: 258, 295), Hayashi–Ōsawa *ödükümün* 'I know and remember' (1999: 152, 153), Berta *ödükümün* 'emlékezésemet' (2004: 17, 24), Şirin User *ödükümün* (2009: 471), Ölmez *ödökümün* 'düşündüğüm kadarıyla' (2012: 201, 203).

Şirin User sözcüğü *ö-* 'düşünmek' fiilinden alır (2009: 356). Erdal araç durumu eki *-n* bölümünde *biltökümün ödökümün* 'with what I know and remember' okur ve anlamlandırır (2004: 175), *-dOk* sıfat–fiil ekine değindiği bölümde de *biltök* ve *ödök* okuma gerekçesini sunar ancak *ödök* okuyuşu ile ilgili başka bilgi vermez (2004: 295). Räsänen'in *öd* 'zaman' maddesinde verdiği Macarca *idő* 'Zeit' sözcüğünün **öd-äg*'ten alınmış olabileceği ilginç bir öneridir (VEWT 368). *ödök* sözcüğünün *ö-* 'düşünmek' fiilinden değil de *öd* 'zaman' adından yapılmış olabileceğini düşünmek daha uygun görünmektedir. Sözcüğün **öd-ök* (~ **öd-ük*) biçiminde yapılmış olması gerekir.

SONUÇ

Bu çalışmada Moğolistan'da bulunan ve II. Türk Kağanlığı döneminden kalan Küli Çor yazıtında geçen ancak diğer yazıtlarda tanıklanmayan sözcükler üzerinde duruldu. Bu sözcüklerin özellikle gerek II. Türk Kağanlığı gerekse Uygur Kağanlığı'nın kağanlık yazıtlarında tespit edilmemesi yazıtın eski Türkçenin söz varlığına yaptığı katkı olarak değerlendirildi.

Çalışmanın giriş bölümünde de değinildiği gibi, savaşların dışında yazıt kahramanının aldığı unvanlarla ilgili bilgiler, bindiği atların türü gibi konuların ayrıntılı anlatılmış olması anlatıcının özel bilgilerle donanmış olduğuna işaret olarak değerlendirilebilir. Yazıtın 28. satırındaki <...> *bilmez biligin biltökümün ödökümün bunça bitig bitidim* "<...> (Herkesin) bilmediği bilgiyi bildiğim için, (olayları) hatırladığım için bunca yazıtı yazdım." cümlesi yazıt yazarının yazıt kahramanı hakkında çok şey bildiğini göstermektedir.

KAYNAKÇA

ARAT, Reşid Rahmeti (1979), *Kutadgu Bilig, III İndeks*. Hzl.: Kemal Eraslan – Osman F. Sertkaya – Nuri Yüce, Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü Yay., İstanbul.

ATA, Aysu (1997), *Kıyasü'l-Enbiyâ II Dizin*, Türk Dil Kurumu Yay., Ankara.



TÜBAR-XXXV / 2014-Bahar / Küli Çor Yazıtının Söz Varlığına Katkıları

- (1998), *Nehcü'l-Ferâdis III Dizin-Sözlük*, Türk Dil Kurumu Yay., Ankara.
- ATALAY, Besim (1991), *Divanü Lûgati't-Türk Tercümesi I-IV*, Türk Dil Kurumu Yay., Ankara.
- AYDAROV, G. (1970), *Yazık pamyatnika Kuli-Çora VIII v*, Alma-Ata.
- (1971), *Yazık Orhonskix pamyatnikov drevnetyurkskoy pis'mennosti VIII veka*, Alma-ata.
- AYDIN, Erhan (2011), “Küli Çor Yazıtının 18. Satırındaki YGR Harfleriyle Yazılmış Sözcük Üzerine Düşünceler”, *Ötüken'den İstanbul'a Türkçenin 1290. Yılı (720–2010) Sempozyumu*, Bildiriler / Papers, Yayına Hazırlayanlar / Edited by: Mehmet Ölmez – Erhan Aydın – Peter Zieme – Mustafa S. Kaçalın, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Yay., İstanbul, s. 225–232.
- (2012), “Küli Çor Yazıtı ve Yazıtla İlgili Sorunlar Üzerine Notlar”, *Dil ve Edebiyat Araştırmaları* 5, s. 251–272.
- BANG, W. – A. von GABAIN (1931), *Analytischer Index zu den fünf ersten stücken der türkischen Turfan Texte*, Verlag der Akademie der Wissenschaften, Berlin.
- BERTA, Árpád (2004), *Szavaimat Jól Halljátok... A Türk és Uygur Rovásírásos Emlékek Kritikai Kiadásáa*, Jate, Szeged.
- BOLD, Luvsandorj (1990), *BNMAU–ın nutag dah' hadnı biçees*, Ulsın Hevlelijn Gazar, Ulaanbaatar.
- CLAUSON, S. Gerard – Edward TRYJARSKI (1971), “The Inscription at Ikhe-Khushotu”, *Rocznik Orientalistyczny* 34/1, s. 7–33.
- DOBROVITS, Mihály (2005), “K voprosu o ličnosti glavnogo geroya pamyatnika Kyuli-çoru”, *Tsentral'naya Aziya ot Ahemenidov do Timuridov*, (Arheologiya, istoriya, étnologiya, kul'tura, Materialı mejdunarodnoy konferentsii, posvaşçennoy 100–letniyu so dnya rojdenia Aleksandra Markoviça Belenitskogo, Sankt–Peterburg, 2–5 noyabrya 2004 goda), St.–Petersburg, s. 86–89.
- (2008) “(H)oplayu tãgdi (On the military tactics of the Ancient Türks)”, *Chronica* 7–8, (2007–2008), s. 72–76.
- DTS: NADELYAYEV, V. M. – D. M. NASILOV – E. R. TENİŞEV – A. M. ŞÇERBAK (1969), *Drevnetyurkskiy Slovar'*, Akademiya Nauk SSSR, Leningrad.
- ED: CLAUSON, S. Gerard (1972), *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*, Oxford University, Oxford.
- ERDAL, Marcel (2004), *A Grammar of Old Turkic*, Brill, Leiden, Boston:
- EUTS: CAFEROĞLU, Ahmet (1993), *Eski Uygur Türkçesi Sözlüğü*, Enderun Yay., İstanbul.



- GÖMEÇ, Saadettin (1999), “Kagan inisi İl Çor Tigin”, *XII. Türk Tarih Kongresi Bildirileri*, Türk Tarih Kurumu Yay., Ankara, s. 265–270.
- HAMILTON, James R. (1974), “Opla-/yopla-, uf-/yuf- et autres formes semblables en turc ancien”, *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 28/1, s. 111–117.
- (1998), *İyi ve Kötü Prens Öyküsü*, Türkçeye çev.: Vedat Köken, Türk Dil Kurumu Yay., Ankara.
- HAYASHI, Toshio – Takashi ŌSAWA (1999), “Site of Ikh–Khoshoot and Küli Çor Inscription”, *Provisional Report of Researches on Historical Sites and Inscriptions in Mongolia from 1996 to 1998*, Hzl.: T. Moriyasu–A. Ochir, The Society of Central Eurasian Studies, Osaka, s. 148–157.
- JOLDASBEKOV, M. – K. SARTKOJAULI (2005), *Orhon Eskertkişterining Toluk Atlası*, Kültegin Yay., Astana.
- KARCAVBAY, Sartkojaulı (2003), *Orhon Müraları*, Kül Tegin Yay., Astana.
- KAYA, Ceval (1994), *Uygurca Altun Yaruk Giriş, Metin ve Dizin*, Türk Dil Kurumu Yay., Ankara.
- KEMPF, Béla (2004), “Old–Turkic runiform inscriptions in Mongolia: An overview”, *Turkic Languages* 8/1, s. 41–51.
- KOTWICZ, W. – A. N. SAMOYLOVIÇ (1928), “Le monument turc d’Ikhe–Khuchotu en Mongolei Centrale”, *Rocznik Orientalistyczny* 4, s. 60–107.
- MALOV, S. Ye. (1959), *Pamyatniki drevnetyurkskoy pis’mennosti Mongolii i Kirgizii*, Moskova–Leningrad.
- ORKUN, H. Namık (1936), *Eski Türk Yazıtları I*. Türk Dil Kurumu Yay., İstanbul.
- OTWF: ERDAL, Marcel (1991), *Old Turkic word formation, A Functional Approach to the Lexicon I–II*. Harrassowitz, Wiesbaden.
- ÖLMEZ, Mehmet (2012), *Orhon–Uygur Hanlığı Dönemi Moğolistan’daki Eski Türk Yazıtları, Metin–Çeviri–Sözlük*, BilgeSu Yay.. Ankara.
- RECEBOV, E. – Y. MEMMEDOV (1993), *Orxon Yenisey Abideleri*, Yazıcı Yay., Bakı.
- SERTKAYA, Osman F. (1984), “Göktürk Tarihinin Meseleleri: Köl Tigin ve Köl–İç–Çor Kitabelerinde Geçen *oplayu tegmek* Deyimi Üzerine”, *Journal of Turkish Studies* 3, (Orhan Şaik Gökyay Armağanı), c. 2, s. 369–375.
- ŞİRİN USER, Hatice (2009), *Köktürk ve Ötüken Uygur Kağanlığı Yazıtları, Söz Varlığı İncelemesi*, Kömen Yay., Konya.

TÜBAR-XXXV / 2014-Bahar / Küli Çor Yazıtının Söz Varlığına Katkıları

TEKİN, Şinasi (1976), *Uygurca Metinler II: Maytrisimit*, Atatürk Üniversitesi Yay., Erzurum.

TEKİN, Talât (1968), *A Grammar of Orkhon Turkic*. Indiana University, Bloomington.

— (1994), “Notes on Old Turkic Word Formation”, *Central Asiatic Journal* 38, s. 244–281.

— (2000), *Orhon Türkçesi Grameri*, Ankara.

— (2004), *Irk Bitig, Eski Uygurca Fal Kitabı*, Öncü Kitap, Ankara.

VEWT: RÄSÄNEN, Martti (1969), *Versuch eines etymologischen Wörterbuchs der Türksprachen*. Suomalais-Ugrilainen Seura, Helsinki.

YÜCE, Nuri (1993), *Mukaddimetü'l-Edeb*, Türk Dil Kurumu Yay., Ankara.

